



Poskus dialoga o razmerju med islamom in džihadom ob izidu uspešnice Razumeti islam in džihad Nabella Qureshija je tajnik Islamske skupnosti v Sloveniji Nevzet Porić izkoristil za obračun z uredniško politiko Založbe Družina.

## (Ne) razumeti islam in džihad

V prepričanju, da knjiga *Razumeti islam in džihad* Nabeela Qureshija prispeva k poznavanju muslimanov in islama oziroma k dialogu, je Založba Družina k predstavitvi knjige v galeriji Družina prejšnjo sredo poleg prevajalca religiologa dr. Draga Ocvirka povabila tudi tajnika Islamske skupnosti v Sloveniji Nevzeta Porića. Nabeel Qureshi, po poklicu zdravnik (bil je pripadnik manjše muslimanske ameriške skupnosti ahmadija, a je prestopil v krščanstvo), se po besedah Ocvirka sprašuje, kako je z nasiljem v islamu. Proučeval je začetke oziroma vire islamskega utemeljitvenega učenja in spoznal njihovo nasilnost. Nič nenavadnega, je dodal Ocvirk, saj je bil Mohamed ne le verski, temveč tudi politični in vojaški genij. Avtor se zavzema za premislek o islamu v smislu nevtralizacije njegove osvajalne moči, naboja nasilnih začetkov, gre mu za njegovo »reimaginacijo«, »novo izvedbo«. V razbitem muslimanskem svetu do virov temeljnih besedil svoje vere zlahka dostopajo ljudje, ki prej niso, znajo brati, tu je internet, prihaja do posamičnih razlag in posnemanja pozivov k nasilnemu džihadu. S tem se, je opozoril Ocvirk, mimo tradicionalnega miroljubnega islama porajajo skupine, ki bi rade na hitro spremenile svet, ga popravile, če ne gre drugače, z apokalipso dosegle vladavino Alaha in zmago muslimanov.

Za Nevzeta Porića prevod knjige ni pravi način spodbujanja dialoga in sobivanja. Avtor ne navaja virov, zanemarja zgodovinski kontekst, delo je napisano zelo populistično, komercialno, je dejal tajnik islamske skupno-

sti. Ker od založbe tega izbora ni pričakoval, je pregledal spletno stran Družine, odtipkal besedo islam, našel 250 zadetkov in ugotovil, da je ta večinoma prikazan v negativni luči. »To je v nasprotju s pozivom papeža k dialogu in medsebojnemu razumevanju. Knjiga nasprotuje prizadevanju Katoliške cerkve na Slovenskem in vodstva Islamske skupnosti v Sloveniji, da skupaj gradimo razumevajočo prihodnost in sobivanje.«

Ocvirk mu je odvrnil, da tako avtor kot on menita, da islam ni sinonim za džihad. »Islam ni džihad, džihad pa je del islama.« »Islam je galaksija, verjamem, da se v tem, kar piše v knjigi, Islamska skupnost v Sloveniji ne prepozna,« je prepričan upokojeni profesor ljubljanske teološke fakultete. Porić je vztrajal, da knjiga predstavlja islam kot nasilno religijo: »Ne vem, zakaj Ocvirk ne sledi papežu.« Ker je zavrnil sekto, ki ji je pripadal Nabeela Qureshi (»99,9 odstotkov muslimanov po svetu je ne priznava«), ga je Ocvirk spomnil na papežev poziv »iti na bivanjsko obrobje«: bivanjsko obrobje je tudi zadnji kristjan ali musliman, ki ne pripada nobeni pomembni skupnosti, je dejal in pozval k spoštljivemu odnosu do ljudi, ki so tako ali drugače verni.

Na koncu pri nas tako redke izmenjave različnih stališč je Porić pritrtil, da bosta z Ocvirkom dialog nadaljevala in zagotovil, da bodo v muslimanski skupnosti več sredstev in intelektualnega napora (zdaj se ukvarjajo predvsem z infrastrukturo oziroma gradnjo džamije) namenili tudi za knjižno (samo)predstavitev islama.

IVAN PUC